

Prot. n° ANSF 03061/11

Firenze 13-05-2011

IMPRESE FERROVIARIE

(elenco allegato)

Loro Sedi

RETE FERROVIARIA ITALIANA

Direzione Tecnica

Piazza della Croce Rossa, 1

00161 Roma

ASSOFERR

Via Volturmo, 2

00185 Roma

p.c. **MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI
TRASPORTI**

**Dipartimento per i trasporti, la navigazione ed i
sistemi informativi e statistici**

Direzione Generale per il Trasporto Ferroviario

Via Caracci, 36

00157 Roma

Oggetto: Incidente in Francia del 9 marzo 2011 – Svio di un treno merci a seguito della rottura di un assile di uno dei carri in composizione.

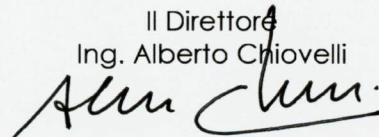
Allegati: comunicazione per e-mail del 14 aprile 2011 dell'Autorità di Sicurezza Ferroviaria francese (EPSF).

Ad integrazione della nota prot. ANSF 01683/11 del 18/03/2011 sull'argomento in oggetto, si allega la comunicazione inviata per e-mail il 14 aprile 2011 dall'Autorità di Sicurezza Ferroviaria francese (EPSF) a tutte le Autorità di Sicurezza Ferroviarie europee.

In tale comunicazione l'EPSF detta le condizioni secondo le quali è possibile rimuovere temporaneamente o definitivamente il divieto di circolazione dei carri tipo "Laipps", immatricolati in Germania a nome del detentore Nacco, che era stato imposto con il provvedimento del 10 marzo 2011 trasmesso con la nota suddetta.

Con la presente si estendono tali condizioni anche alla rete ferroviaria nazionale.

Il Direttore
Ing. Alberto Chiovelli



CAMMARATA ROCCO

Da: Rocco Cammarata [rocco.cammarata@ansf.it]
Inviato: lunedì 18 aprile 2011 16.12
A: CAMMARATA ROCCO
Oggetto: I: [Fwd: TR : ARTENAY derailment - Lift of suspension of authorization of wagons /
Déraillement d'ARTENAY- Levée de la suspension d'autorisation de mise en exploitation
commerciale de wagons]
Allegati: untitled-[1.1.2]; image001.jpg; image002.jpg; Artenay-essieu-2.jpg; Artenay-essieu-1.jpg

Da: alberto.chiovelli@ansf.it [mailto:alberto.chiovelli@ansf.it]
Inviato: giovedì 14 aprile 2011 13:23
A: Sciallis Giuseppe; g.margarita@rfi.it; Marzoni; Saienni; Senesi; Cammarata
Oggetto: [Fwd: TR : ARTENAY derailment - Lift of suspension of authorization of wagons / Déraillement d'ARTENAY-
Levée de la suspension d'autorisation de mise en exploitation commerciale de wagons]

----- Messaggio originale -----

Oggetto: TR : ARTENAY derailment - Lift of suspension of authorization of wagons / Déraillement
d'ARTENAY- Levée de la suspension d'autorisation de mise en exploitation commerciale de wagons

Da: "BIECHY Emmanuel" <Emmanuel.BIECHY@securite-ferroviaire.fr>

Data: Gio, Aprile 14, 2011 10:04

A: "ERA" <Michael.REBENTISCH@era.europa.eu>

"ANS Allemagne" <poststelle@eba.bund.de>

"ANS Austria" <regina.roithner@bmvit.gv.at>

"ANS Belgique" <michel.lambermont@mobilite.fgov.be>

"ANS Bulgaria" <bminchev@mt.government.bg>

"ANS

Danemark" <info@trafikstyrelsen.dk>

"ANS Espagne" <esgonzalez@mfom.es>

"ANS Estonia" <info@tja.ee>

"ANS Finlande" <kari.alppivuori@rvi.fi>

ANS Grèce <press@yme.gov.gr>

"ANS Hongrie" <railinfo@kbsz.hu>

"ANS Irlande" <info@rsc.ie>

"ANS Italie" <alberto.chiovelli@ansf.it>

"ANS Lettonie" <vdzti@vdzti.gov.lv>

"ANS Lituania" <vgi@vgi.lt>

"ANS Luxembourg" <interop-sec@acf.etat.lu>

ANS Norvège <ej@sjt.no>

"ANS Pays-Bas" <paul.maas@ivw.nl>

"ANS Pologne" <utk@utk.gov.pl>

"ANS Portugal" <imtt@imtt.pt>

"ANS Roumanie" <florea@afer.ro>

"ANS Royaume-Uni-1" <ian.prosser@orr.gsi.gov.uk>

"ANS Royaume-Uni-2" <paul.frary@orr.gsi.gov.uk>

"ANS Royaume-Uni-3" <mike.holmes@orr.gsi.gov.uk>

"ANS Slovaquie" <janusicova@urzd.sk>

ANS Slovacie <boris.zivec@azp.si>

ANS Suède <kontakt@transportstyrelsen.se>

"ANS Suisse" <info@bav.admin.ch>

ANS Tchécoslovaquie <kodym@ducr.cz>

Cc: "DE JOUVENCEL Fabrice" <Fabrice.DEJOUVENCEL@securite-ferroviaire.fr>

"DALMAS Gilles" <Gilles.DALMAS@securite-ferroviaire.fr>
"MARTIN Yves" <Yves.MARTIN@securite-ferroviaire.fr>
"QUEVA Stephen" <stephen.Queva@securite-ferroviaire.fr>

Dear Sir or Madam,

I hereby inform you that according to the elements of information known to EPSF today, the Artenay axle breaking (please refer to EPSF 10/03/2011 e-mail) was probably due to a fatigue crack initiated from deep wearing marks ("scratches") on the surface near the middle part of its shaft (please see pictures below). The phenomenon that provoked these scratches has not yet been formally identified, even if hypothesis on this matter exist. It will be up to the BEA-TT (French NIB) to give its conclusions on that point within the frame of the investigation it is carrying out.

I inform you that, since these scratches should have been detected during the maintenance operations, EPSF lifts the suspension of the use on the French railway network of the type Laipps wagons having NACCO as keeper notified on March 10th 2011, with the following arrangements :

- a) temporary lift of suspension in order to allow, after a visual on-site inspection of their axles, the transfer of these unloaded wagons to a maintenance workshop ;
- b) permanent lift of suspension for the wagons once their axles have been examined according to EVIC methodology and criteria in a maintenance workshop, provided no defect is detected on the shaft of these axles.

Without waiting for the results of the investigation carried out by BEA-TT, EPSF has requested the RUs owning a safety certificate valid on the French railway network to pay special attention, as far as possible, during the examinations they carry out on the wagons, to the possible presence of scratches on the shafts of the axles. Any wagon equipped with an axle with a "scratched" shaft should be immediately withdrawn from service and sent to a maintenance workshop for further examination.

It appears that the scratches on the shaft of the Artenay broken axle should have been detected in a workshop. Therefore, I inform you that EPSF has requested all the wagon keepers known to it to remind the entities in charge of the maintenance they have chosen about the necessity to ensure the correct application of the maintenance plans, and the necessity to check the conformity of the maintenance operations to these plans, more particularly as far as safety critical parts are concerned.

Moreover, EPSF has recommended the wagon keepers known to it, if they are not GCU members, to carry

out from now on inspections on the axles of their wagons following the EVIC (European Visual Inspection Catalogue) methodology and criteria as specified in appendix 3 of annex 10 to the GCU applicable from May 1st, 2011. This measure comes in addition to the obligation of respecting the maintenance rules.

Finally, I inform you that EPSF received a letter from LucchiniRS Group, in which this company declares that the shaft of the Artenay broken axle was not manufactured by Lucchini Sweden company but by the swedish ASEA Traction company, and that consequently LucchiniRS Group claims it is not involved in this axle breaking.

Best regards.

Madame, Monsieur,

Je vous informe que, selon les informations dont dispose l'EPSF, la rupture de l'axe de l'essieu survenue à Artenay (cf. courriel de l'EPSF du 10/03/2011) est vraisemblablement consécutive à une fissuration ayant pour origine la présence de rainures au niveau du milieu de cet axe (voir photographies). Le phénomène ayant provoqué ces rainures n'est pas formellement identifié à ce jour, même s'il existe des hypothèses à ce sujet. Il appartiendra au BEA-TT de se prononcer sur ce point dans le cadre de l'enquête qu'il conduit.

Je vous informe que, dans la mesure où ces rainures auraient dû être détectées lors des opérations de maintenance, l'EPSF lève la suspension de l'autorisation de mise en exploitation commerciale des wagons du type Laipps du détenteur NACCO qui avait été notifiée le 10 mars 2011 (cf. courriel ci-dessous), dans les conditions suivantes :

a) levée provisoire de la suspension pour permettre, après un contrôle visuel sur site de leurs essieux, l'acheminement des wagons vides vers un atelier de maintenance ;

b) levée définitive de la suspension pour les wagons dont les essieux auront fait l'objet, dans un atelier de maintenance, d'un examen visuel selon la méthodologie et les critères de l'EVIC n'ayant pas révélé d'anomalie concernant leurs axes.

Sans attendre les conclusions de l'enquête actuellement menée par le BEA-TT sur cet accident, l'EPSF demande aux entreprises ferroviaires titulaires d'un certificat de sécurité applicable sur le RFN d'apporter dans toute la mesure du possible une attention particulière, lors des examens et visites qu'elles réalisent sur les wagons, à la présence éventuelle de rainures sur les axes d'essieux. Tout wagon dont l'un des essieux présenterait des traces de ce type devra immédiatement être retiré du service pour examen complémentaire en atelier.

Comme il apparaît que les rainures de l'axe de l'essieu rompu à Artenay auraient du être détectées en atelier, je vous informe que l'EPSF a demandé à l'ensemble des détenteurs qu'il connaît de rappeler aux entités en charge de la maintenance qu'ils ont désignés la nécessité de veiller à l'application correcte des plans de maintenance prévus et d'assurer le contrôle de la bonne réalisation des prestations de maintenance dans le respect de ces plans, en particulier pour la maintenance des organes critiques pour la sécurité.

En complément, l'EPSF a recommandé à l'ensemble des détenteurs de wagons qu'il connaît et qui ne seraient pas adhérents au CUU, de faire procéder désormais à des inspections visuelles de leurs essieux selon la méthodologie et les critères de l'EVIC (European Visual Inspection Catalogue), comme spécifié à l'appendice 3 de l'annexe 10 du CUU applicable à partir du 1er mai 2011. Cette mesure s'inscrit en complément de l'obligation du respect des règles de maintenance.

Enfin, je vous informe que l'EPSF a reçu un courrier de LucchiniRS Group, dans lequel cette société déclare que l'axe de l'essieu rompu à Artenay n'a pas été fabriqué par Lucchini Sweden mais par la société suédoise ASEA Traction, et qu'en conséquence LucchiniRS Group estime ne pas être impliqué dans cette rupture d'essieu.

Meilleures salutations.

Emmanuel BIECHY

Chef du département Veille

EPSF

60 rue de la Vallée
CS 11758
80017 AMIENS CEDEX 1

Tel. 03 22 33 96 30



